

# Exame cervical NHS

## Ajudando-a a decidir-se



Fazer ou não um exame cervical, é você quem decide. Este folheto visa ajudá-la a decidir-se. O exame cervical era chamado 'exame de esfregaço'.

## Porque oferecemos exame cervical

O exame cervical NHS ajuda a prevenir o cancro cervical. Salva milhares de vidas do cancro cervical todos os anos no Reino Unido.<sup>1,2</sup> Na Inglaterra o exame cervical atualmente previne 70% das mortes por cancro cervical. Se todas fizessem o exame regularmente, 83% poderia ser prevenido.<sup>3</sup>

## Quem convidamos

Oferecemos exame cervical a cada 3 anos da idade de 25 a 49 e a cada 5 anos da idade de 50 a 64. Isto porque a maioria dos cancros cervicais desenvolvem-se entre estas idades. Os primeiros convites chegam alguns meses antes que as pessoas façam 25 anos. Você pode marcar a sua consulta assim que receber o seu convite. Convidamos algumas pessoas com mais frequência devido a um resultado de exame anterior (veja página 9).

Você deveria pensar em fazer o exame apesar da sua orientação sexual, histórico sexual, ou se tomou a vacina HPV.

Se você for um homem transexual (trans) registrado com seu clínico geral como feminino, enviaremos convites para o exame cervical. Se for registrado como masculino não receberá convites, mas o seu clínico geral ou enfermeira podem marcar uma consulta para você se você tem o cervix. Se você é uma mulher transexual não precisa de exame cervical.

## Cancro cervical

O cancro cervical acontece quando as células no colo do útero crescem de maneira descontrolada e se desenvolvem formando um nódulo (também chamado tumor). À medida que o tumor cresce, as células podem eventualmente espalhar-se por outras partes do corpo e tornar-se uma ameaça à vida.

O seu colo do útero é a parte mais baixa do seu útero (ou ventre), e encontra-se acima da sua vagina.

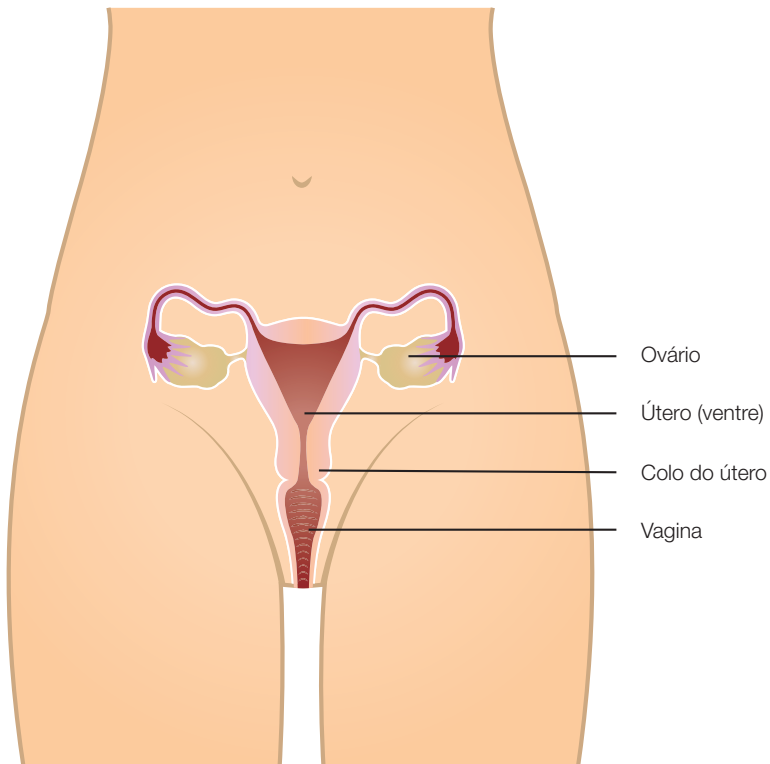


Diagrama mostrando o sistema reprodutivo feminino. O colo do útero está acima da vagina.

## HPV e cancro cervical

Quase todos os cancros cervicais são causados por um vírus chamado papilomavirus humano (HPV).

HPV é muito comum. A maioria das pessoas terá o vírus em alguma época da sua vida. Ele espalha-se através do contato direto pele a pele durante qualquer tipo de atividade sexual com um homem ou mulher. O HPV pode permanecer no corpo por muitos anos. Pode permanecer a níveis muito baixos ou indetectáveis e não causar quaisquer problemas. Isto significa que uma infecção por HPV pode ter vindo de um parceiro há muito tempo.

Há muitos tipos diferentes de HPV, mas só alguns tipos de alto risco podem levar ao cancro. Os tipos de HPV que causam o cancro cervical não apresentam quaisquer sintomas. Na maioria dos casos, o seu sistema imunológico pode livrar-se do vírus sem você saber que existia. Mas, às vezes, o HPV pode causar que as células no seu colo do útero tornem-se anormais.

Seu corpo geralmente pode livrar-se das células anormais e o seu colo do útero volta ao normal. Mas, às vezes, isto não acontece, e as células anormais podem desenvolver-se em cancro.

## O que afeta as suas chances de ter cancro cervical

Fazer exame cervical reduz as suas chances de ter cancro cervical. O exame encontra células anormais para que possam ser removidas antes de tornar-se um cancro.

O HPV é encontrado na pele ao redor de toda a área genital e pode espalhar-se através de qualquer tipo de atividade sexual. Isto significa que os preservativos ou diques de borracha podem prevenir a infecção, mas não fornecem proteção total contra o HPV.

O tabagismo aumenta o risco do cancro cervical porque torna mais difícil o seu corpo livrar-se das infeções de HPV. Mais informações sobre deixar de fumar disponíveis em [www.nhs.uk/smokefree](http://www.nhs.uk/smokefree)

A vacina do HPV protege contra os tipos de HPV de alto risco que causam a maioria dos cancros cervicais. Se você tomou uma vacina do HPV, ainda precisará considerar fazer o exame cervical quando for convidado. Isto é para verificar se há outros tipos de HPV de alto risco que podem levar ao cancro cervical.

Ter um histórico familiar de cancro cervical não afeta as suas chances de desenvolver cancro cervical.

## Como o exame cervical funciona

O exame cervical não é um teste para cancro. Ele procura células anormais no colo do útero. As células anormais podem tornar-se um cancro se não forem tratadas.

O exame envolve o uso de uma escova macia para retirar uma pequena amostra de células da superfície do seu colo do útero. A amostra é colocada num pequeno recipiente de plástico e enviada a um laboratório. Ela é examinada para os tipos de HPV que podem causar o cancro cervical. Se você tiver um resultado negativo para os tipos mais comuns de HPV que causam cancro cervical, seu risco de cancro cervical é muito baixo e não há necessidade de verificar se há células anormais, mesmo que as tenha tido no passado.

Se você tiver um resultado positivo para HPV, examinaremos a amostra para verificar a presença de células anormais. As células anormais não são cancro, mas podem tornar-se um cancro se não forem tratadas.

Como próximo passo, podemos oferecer-lhe um outro exame (chamado colposcopia) para examinar o seu colo do útero mais de perto. Se encontrarmos células anormais durante a colposcopia, podemos sugerir que as células sejam removidas. É assim que o exame pode prevenir o cancro cervical.

Nenhum exame é 100% eficaz. No exame cervical isto é porque:

- uma infecção de HPV ou células anormais podem não ser vistas (um resultado `falso negativo`)
- células anormais podem desenvolver-se e tornar-se cancro no intervalo entre os exames
- há pouca chance que um resultado indique a presença de células anormais quando o colo do útero está normal (um resultado `falso positivo`)

Se o exame não encontrar células anormais, isto não garante que você não as tenha, ou que não possam desenvolver-se no futuro.

## Fazer o exame cervical

### Antes da sua consulta

O exame cervical é geralmente feito por uma enfermeira ou uma médica. Se você quiser ter certeza que uma mulher fará o seu exame, pode pedir isso quando marcar a sua consulta.

A sua consulta deve ser num dia no qual não tiver o seu período. Se você não tem períodos, pode ser examinada em qualquer época.

Por favor, não use medicamentos vaginais, lubrificantes ou cremes nos 2 dias antes do seu exame, pois podem afetar os resultados.

Por favor, fale com sua enfermeira ou médica se:

- está grávida
- teve uma histerectomia
- acha difícil fazer o exame

Você pode falar com sua enfermeira ou médica se estiver nervosa sobre o exame. Elas podem responder a quaisquer perguntas ou preocupações que você tenha. Se você resolver fazer o exame, elas podem providenciar para que você se sinta mais confortável.

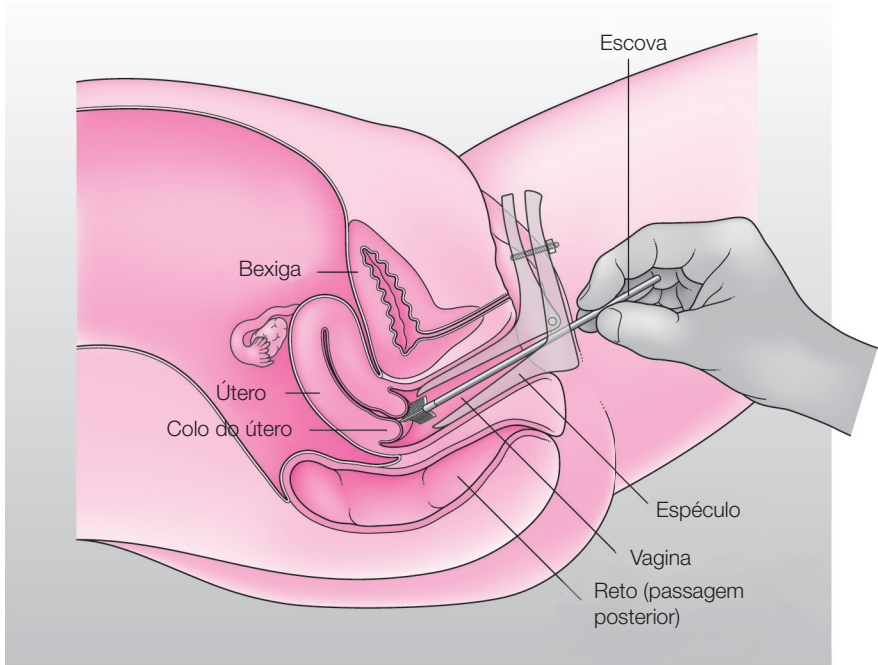
### Na sua consulta

O exame em si leva 1 ou 2 minutos. Toda a consulta normalmente levará cerca de 10 minutos.

A enfermeira ou a médica pedirá que você se dispa da cintura para baixo (ou apenas tire a sua roupa de baixo se estiver usando uma saia solta) e deite numa cama com os joelhos dobrados e afastados. Terá um lençol de papel ou toalha para cobrir a sua barriga e quadris.

Colocarão um dispositivo chamado espéculo na sua vagina e a abrirão suavemente. Isto permite que vejam o seu colo do útero. O espéculo é geralmente feito de plástico e um novo é usado para cada exame. A enfermeira ou a médica então usa uma escova macia para retirar uma amostra de células da superfície do seu colo do útero. Você pode sentir algum desconforto, mas isto deve passar logo. Se sentir dor, avise a enfermeira ou médica e elas tentarão diminuir o seu desconforto.

Você está no controle da sua consulta de exame, e pode pedir para parar a qualquer hora.



© Jo's Cervical Cancer Trust

Diagrama mostrando como uma amostra do exame cervical é retirada usando um espéculo e uma escova pequena e macia.

## Resultados do exame cervical

A enfermeira ou a médica lhe dirão quando deve receber a carta com os seus resultados. Existem quatro resultados possíveis.

### 1. HPV negativo

Um resultado HPV negativo significa que não faremos mais exames. Este resultado significa que é muito pouco provável que você tenha células cervicais anormais. Mesmo que tenha, seria extremamente improvável que causariam um problema. Simplesmente a chamaremos para fazer o exame novamente em 3 ou 5 anos (dependendo da sua idade).



## 2. HPV positivo: sem células anormais

Se a sua amostra for HPV positiva também a testaremos para células cervicais anormais. Se não forem encontradas, o seu resultado indicará que você tem HPV, mas sem células anormais. Pediremos que venha fazer um novo exame mais cedo do que o normal (a sua carta com os resultados explicará quando). Isto é para verificar se o seu sistema imunológico livrou-se do HPV (isto acontece na maioria dos casos).

## 3. HPV positivo: células anormais encontradas

Há vários `graus` de células anormais, algumas são mais sérias que outras. A sua carta com os resultados explicará o que os seus resultados significam. Se você teve HPV e qualquer grau de células cervicais anormais, indicaremos a colposcopia (veja página 11). Enviaremos-lhe nosso folheto de informações `NHS exame cervical: submetendo-se a uma colposcopia`.

## 4. Resultado inadequado

Ocasionalmente uma amostra pode ser chamada `inadequada`. Isto pode ser devido a um problema técnico, por exemplo, se o laboratório não conseguir obter um resultado de teste HPV da sua amostra ou não pode ver se há a presença de células anormais ou não. Se você tiver um teste inadequado, pediremos que faça um exame cervical novamente dentro de 3 meses. Esperamos para que haja células suficientes novamente para colher uma amostra.



Diagrama mostrando os resultados de cada 100 pessoas que fizeram exame cervical

## O que acontece com as amostras após o exame

Dependendo do resultado do seu exame, a amostra do exame será guardada no laboratório por pelo menos 10 anos. O seu resultado será mantido num sistema de computador seguro nacional para que o NHS possa comparar o seu último resultado com os seus anteriores.

Verifique como o Public Health England e o NHS usam e protegem as suas informações do exame em: [www.gov.uk/phe/screening-data](http://www.gov.uk/phe/screening-data)

## Colposcopia

A colposcopia é geralmente feita numa clínica hospitalar. Um especialista olhará mais atentamente o seu colo do útero usando uma lente de aumento com uma luz (um colposcópio). Poderão retirar uma pequena amostra de tecido (uma biópsia) para verificar quaisquer áreas do seu colo do útero que parecem estar anormais. Se as células anormais forem sérias, você poderá precisar de tratamento para removê-las. Isto ajuda a prevenir o cancro cervical.

Você pode ler mais sobre colposcopia no nosso folheto em:

[www.gov.uk/government/publications/cervical-screening-colposcopy](http://www.gov.uk/government/publications/cervical-screening-colposcopy)

## Possíveis benefícios e riscos do exame cervical

Fazer ou não um exame cervical, é você quem decide. Para ajudá-la a decidir, incluímos informações sobre os possíveis benefícios e riscos.

### Possíveis benefícios

O exame cervical ajuda a prevenir o cancro cervical. O exame cervical salva milhares de vidas do cancro cervical todos os anos no Reino Unido.<sup>1,2</sup>

### Possíveis riscos

Os principais riscos do exame cervical advém da remoção das células anormais durante uma colposcopia e não do exame em si. A remoção das células anormais às vezes pode causar sangramento ou uma infecção e também pode afetar gravidez no futuro. As mulheres que engravidam após a remoção das células anormais **não** têm um risco maior de dar à luz mais cedo se seguirem o tratamento padrão. Se mais tecido cervical precisar ser removido, existe uma pequena probabilidade das mulheres darem à luz 1 ou 2 meses mais cedo. Isto pode afetar cerca de 16% das mulheres (16 em 100) que tiveram este tratamento mais extensivo e depois dão à luz.<sup>4</sup>

Nem todas que têm células anormais removidas desenvolveriam cancro cervical. Oferecemos tratamento a todas com células anormais sérias porque não é possível saber quem desenvolverá, ou não, cancro cervical.

## Sintomas do cancro cervical

O cancro pode começar a desenvolver-se entre os seus exames regulares. É importante prestar atenção em algo fora do comum para você, especialmente:

- sangramento entre os períodos, durante ou após o sexo, ou após a menopausa
- mudanças no corrimento vaginal

### **O exame não é um teste para investigar os sintomas.**

Se você tiver alguma destas mudanças, não espere até a sua próxima consulta marcada para exame cervical. Consulte o seu clínico geral o quanto antes. O seu clínico geral pode examiná-la e encaminhá-la a uma clínica ginecológica se for necessário.

Geralmente estes sintomas não significam que você tem cancro. Mas se for verificado que você tem cancro, diagnosticá-lo e tratá-lo no início pode significar que terá maior probabilidade de sobreviver.

## Mais informações e suporte

Se você tiver mais perguntas sobre o exame cervical, pode falar com o seu clínico geral, enfermeira ou visitar uma clínica de saúde contraceptiva/sexual.

Há mais informações sobre o exame cervical em:

[www.nhs.uk/cervical](http://www.nhs.uk/cervical)

Para mais informações sobre colposcopia, veja o nosso folheto em:

[www.gov.uk/government/publications/cervical-screening-colposcopy](http://www.gov.uk/government/publications/cervical-screening-colposcopy)

Para recusar o exame, veja:

[www.gov.uk/phe/screening-opt-out](http://www.gov.uk/phe/screening-opt-out)

## Referências

1. Peto, R e outros (2004). A epidemia do cancro cervical que os exames preveniram no Reino Unido. *Lancet* 35, 249–256.
2. Castanon, A e outros (2017). Quanto os exames com testes primários do vírus do papiloma humano poderiam reduzir a incidência do cancro cervical na Inglaterra? *Journal of Medical Screening* vol. 24, (2) 110-112.
3. Saúde Pública Inglaterra. A Saúde Importa: tornando o exame cervical mais acessível (2017). Acessado 14/03/2019.  
[www.gov.uk/government/publications/health-matters-making-cervical-screening-more-accessible/health-matters-making-cervical-screening-more-accessible--2](http://www.gov.uk/government/publications/health-matters-making-cervical-screening-more-accessible/health-matters-making-cervical-screening-more-accessible--2)
4. Sasieni, P e outros (2015). Risco de nascimento prematuro após tratamento cirúrgico para doença cervical: sumário executivo de um simpósio recente. *British Journal of Obstetrics and Gynaecology* 123: 1429-1429.

Uma versão HTML deste folheto está disponível. Você pode vê-la e baixá-la em letras grandes, e usar um leitor de tela para uma versão de áudio. Visite:

[www.gov.uk/phe/cervical-screening-leaflet](http://www.gov.uk/phe/cervical-screening-leaflet)

Podemos fornecer uma versão em braille.

E-mail: [phe.screeninghelpdesk@nhs.net](mailto:phe.screeninghelpdesk@nhs.net)

Crédito(s) imagem

imagem da capa: Shutterstock/Rawpixel.com

Página 8: © Jo's Cervical Cancer Trust

Pode reutilizar gratuitamente estas informações (excluindo os logótipos) em qualquer formato ou meio, ao abrigo dos [termos da Open Government Licence v3.0](#). Onde identificamos quaisquer informações de direitos autorais de terceiros, você deverá obter permissão dos referidos detentores dos direitos autorais.

Número da porta de acesso das publicações PHE: GW-339

**Data da primeira publicação:**Junho de 2019

**Esta versão:**Junho de 2019

**Revisão a ser feita:**Junho de 2022

**Referência do folheto:** CSP14  
PN2464547

© Patente da Coroa 2019



Public Health England apoia as  
Metas do Desenvolvimento Sustentável das  
Nações Unidas

**SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT GOALS**